

ACUERDO ADMINISTRATIVO

entre

el SECRETARIO GENERAL de la ORGANIZACIÓN DE ESTADOS AMERICANOS

y

el SECRETARIO GENERAL de la UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

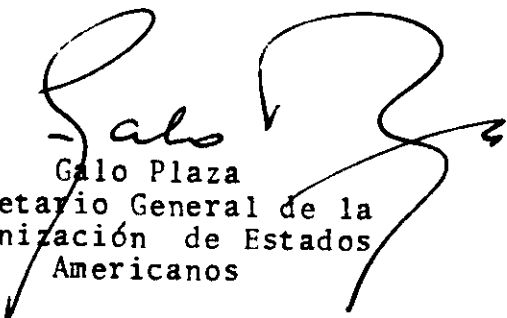
* * *

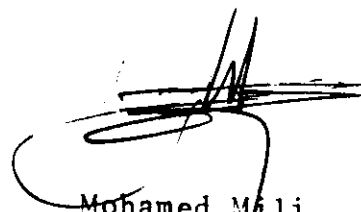
En vista del mejoramiento de la Red Interamericana de Telecomunicaciones, el Secretario General de la Organización de Estados Americanos (O.E.A.) y el Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (U.I.T.) deseando cooperar estrechamente en el marco de los respectivos mandatos de sus Organizaciones, acuerdan colaborar como sigue:

1. El Secretario General de la O.E.A. y el Secretario General de la U.I.T. se mantendrán regularmente informados de las actividades de interés mutuo mediante el intercambio de las publicaciones y documentos pertinentes.
2. Cada uno de ellos informará al otro de la celebración de conferencias y reuniones cuyo orden del día incluya cuestiones de posible interés mutuo para las Organizaciones y sus organismos, especialmente las relativas al desarrollo de las telecomunicaciones. Queda entendido que los acuerdos referentes a la representación en tales conferencias y reuniones habrán de ajustarse a las disposiciones pertinentes de las respectivas Actas constitucionales de las dos Organizaciones, y de los Estatutos y Reglamentos de sus distintos organismos.
3. Cada uno de ellos tratará de prestar asistencia al otro en cuestiones que afecten al desarrollo y progresos de las telecomunicaciones, especialmente en lo relativo a proyectos específicos planificados o ejecutados a estos efectos.

El presente acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma con efecto indefinido y podrá modificarse en todo momento por acuerdo mutuo de las Partes firmantes.

En fe de lo cual, se firma por duplicado en Ginebra, Suiza, el diez y seis de mayo de 1969.


Galo Plaza
Secretario General de la
Organización de Estados
Americanos


Mohamed Mili
Secretario General de la
Unión Internacional de
Telecomunicaciones

ARRANGEMENT ADMINISTRATIF

entre

le SECRETAIRE GENERAL de l'ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS

et

le SECRETAIRE GENERAL de l'UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS

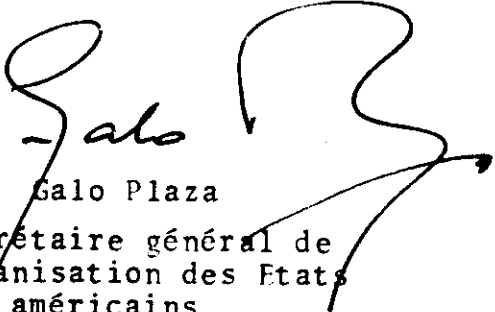
* * *

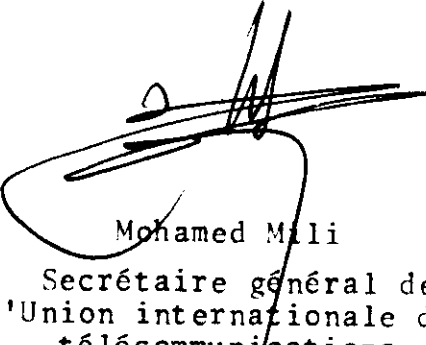
En vue de l'amélioration du Réseau interaméricain de télécommunications, le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains (O.E.A.) et le Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications (U.I.T.), désireux de coopérer étroitement dans le cadre des mandats respectifs de leurs organisations, ont décidé de collaborer comme suit :

1. Le Secrétaire général de l'O.E.A. et le Secrétaire général de l'U.I.T. se tiendront mutuellement au courant des activités d'intérêt commun par un échange de publications et de documents pertinents.
2. Chaque Secrétaire général informera l'autre de la convocation de conférences et réunions dont l'ordre du jour comporte des questions susceptibles de présenter un intérêt mutuel pour les organisations et leurs organismes constitutifs, relatives en particulier au développement des télécommunications. Il est bien entendu que les arrangements relatifs à la représentation à ces conférences et réunions devront être conformes aux dispositions pertinentes figurant dans les Actes constitutifs respectifs des deux organisations, et dans les Statuts et règlements de leurs divers organismes.
3. Chaque Secrétaire général s'efforcera d'assister l'autre pour des questions qui pourront influencer sur le développement et le progrès des télécommunications, notamment en ce qui concerne des projets spécifiques prévus ou en cours de réalisation dans ce domaine.

Le présent arrangement prendra effet à la date de sa signature et restera en vigueur indéfiniment; il pourra toutefois, être modifié à tout moment par accord mutuel entre les signataires.

En foi de quoi, le présent arrangement a été signé en deux exemplaires originaux, à Genève, Suisse, le vendredi 16 mai 1969.


Galo Plaza
Secrétaire général de
l'Organisation des Etats
américains


Mohamed Mili
Secrétaire général de
l'Union internationale des
télécommunications

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT

between

the SECRETARY-GENERAL of the ORGANIZATION OF AMERICAN STATES

and

the SECRETARY-GENERAL of the INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION

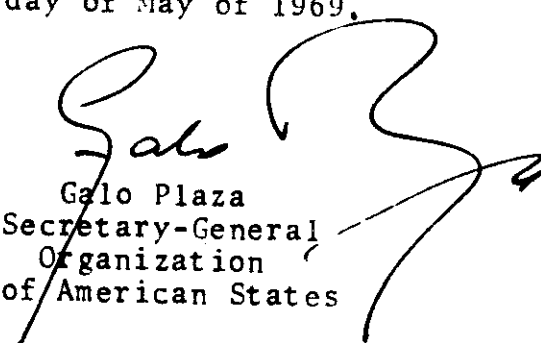
* * *

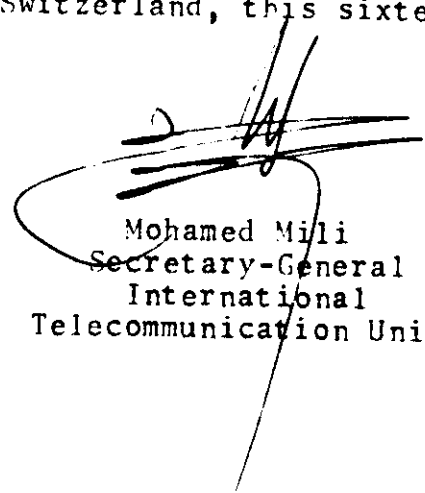
With a view to the improvement of the Inter-American Telecommunication Network, the Secretary-General of the Organization of American States (O.A.S.) and the Secretary-General of the International Telecommunication Union (I.T.U.) desiring to cooperate closely within the respective terms of reference of their Organizations, have decided to collaborate as follows :

1. The Secretary-General of the O.A.S. and the Secretary-General of the I.T.U. will keep each other regularly informed on activities of mutual interest by the exchange of relevant publications and documents.
2. Each Secretary-General will inform the other of the convening of conferences and meetings, the agenda of which includes questions of possible mutual interest to the Organizations and their organs, relating in particular to the development of telecommunications. It is understood that arrangements relating to representation at these conferences and meetings will be in conformity with the pertinent provisions appearing in the respective constitutional Acts of the two Organizations, and the Statutes and rules of their various organs.
3. Each Secretary-General will endeavour to assist the other on questions which may affect telecommunication development and progress, especially with respect to specific projects being planned or implemented for that purpose.

This arrangement will be effective on the date of its signature and will continue in force indefinitely, but may be modified at any time by mutual agreement of the signatory parties.

In witness whereof, the present arrangement has been signed in two originals, in Geneva, Switzerland, this sixteenth day of May of 1969.


Galo Plaza
Secretary-General
Organization
of American States


Mohamed Mili
Secretary-General
International
Telecommunication Union